

Programa De Agua Potable Y Saneamiento Para El Desarrollo Humano

BID-11905-0426-2022
Guatemala, 05 de mayo de 2022

Licenciada
Monica Paola Castillo Cajas
Secretaria General Institucional
SECRETARÍA GENERAL UNIDAD DE INFORMACIÓN PÚBLICA
Su Despacho

Licenciada Castillo Cajas:

Cordialmente me dirijo a usted, en respuesta a circular No. SG 0002-2021, recibida con fecha 17 de septiembre de 2021, mediante la cual indica que en cumplimiento al Artículo 10, numeral 28 de la LEY DE ACCESO A LA INFORMACIÓN PÚBLICA, adjunta Guía para la elaboración del Informe de Pertenencia Sociolingüística, para adoptar las medidas correspondientes.

En virtud de lo anterior, me permito trasladar el Informe antes en mención en formato impreso y digital correspondiente al mes de abril 2022.

Sin otro particular, me suscribo de usted,


Licenciado Edgar Fernando García
Meléndez
Especialista En Gestión Social Y
Fortalecimiento Municipal



Atentamente.


Licenciado Jaime Alberto Montenegro
Guerra
Director Ejecutivo en Funciones



Adjunto. lo indicado

Firma Electronica b9e9ed28a03c41c3c69b5cad64514fc9

8a Calle 1-66 Zona 9 Guatemala, C.A.
PBX: 2317-1991

www.infom.gob.gt 

No. Track. 198540
Página 1 de 1



INFORME DE PERTENENCIA SOCIOLINGUISTICA

Cumplimiento Artículo 10 Numeral 28 de la
Ley de Acceso a la Información Pública
MAYO 2022

Para dar cumplimiento a lo preceptuado en la Ley de Acceso a la Información Pública, el Programa de Agua Potable y Saneamiento para el Desarrollo Humano, Fase I, de INFOM; que es ejecutado con fondos provenientes del **Convenio de Donación GRT/WS 11905-GU y Contrato de Préstamo BID 2242/BL-GU**; ha implementado acciones que permitan atender esa obligatoriedad.

Para ello ha readecuado los formatos de registro y archivo de las distintas actividades y que estos sean tomados como base para la elaboración y presentación de cada uno de los informes requeridos. El Programa, lleva registros de la población, por pueblo, que ha sido atendida, a través del suministro de sistemas de agua potable y saneamiento, los que se adjuntan en un archivo adjunto.

En atención a lo preceptuado en la Ley de Acceso a la Información Pública y la Ley de Idiomas Nacionales, se da a conocer que como parte de las estrategias de trabajo implementadas, para atender a las poblaciones maya-hablantes, y para alcanzar los objetivos de capacitación y ejecución de las distintas fases de cada uno de los sistemas construido o en fase de construcción, fue considerada la necesidad de contratar a personal con dominio de los idiomas hablados en las distintas regiones atendidas. Y en los perfiles/requisitos de selección y calificación para candidatos y candidatas; se incluyó, el dominio del idioma de la región a asignar al personal, correspondiente.

Cuando esto no fue posible por diversas razones, tales como disponibilidad de personas maya-hablantes, presupuestarias, o porque el personal ya en servicio, no dominaba plenamente los idiomas, en los diversos momentos de interrelación con los y las atendidos, se contó con un traductor. También se trató y trata de ubicar a cada una y cada uno, en las áreas que mejor podían ejecutar sus labores, para que el idioma no fuera una limitación de la comunicación asertiva.



The image shows a handwritten signature in blue ink, which appears to be 'Edgar', enclosed in a blue oval. To the right of the signature is a circular official stamp. The stamp contains the text: 'INSTITUTO DE FOMENTO MUNICIPAL', 'PROGRAMA DE AGUA POTABLE Y SANEAMIENTO PARA EL DESARROLLO HUMANO', 'CONTRATO DE PRESTAMO BID 2242/BL-GU y P. 2242/BL-GU', 'GESTION SOCIAL', and 'INFOM' at the bottom.

Lic. Edgar Fernando García Meléndez,
Especialista en Gestión Social y Fortalecimiento Municipal,
Programa de Agua Potable y Saneamiento para el Desarrollo Humano Fase I

Instituto de Fomento Municipal -INFOM-
 Programa de Agua Potable y Saneamiento para el Desarrollo Humano (Fase I)
 Convenio de Donación GRI/WS 11905-GU y Contrato de Préstamo BID 2242/BL-GU
 Componente III, Gestión Social y Fortalecimiento Municipal -CGSFM-

NO.	DEPARTAMENTO	MUNICIPIO	COMUNIDAD /PROYECTO	Convenio de Donación GRI/WS 11905-GU		Contrato de Préstamo BID 2242/BL-GU		GRUPO ETARIO (escriba cantidad)				PUEBLO (escriba cantidad)				COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (escriba el o los números de código)					
				NO. DE PARTICIPANTES		NO. DE PARTICIPANTES		NO. DE PARTICIPANTES				TOTAL									
				H	M	H	M	H	M	T	0-15	16-49	50 y +	TOTAL	Maya		Garifuna	Xinca	Mestizo	TOTAL	
1	San Marcos	San Pedro Sacatepéquez	Aldea San Isidro Chamac	4	41	8		4	41	8	49	0	35	14	49	0	0	0	49	49	25
2	San Marcos	Esquipulas Palo Gordo	Aldea Ojo de Agua	4	19	26		4	19	26	45	0	31	14	45	0	0	0	45	45	25
3	Retalhuleu	El Asintal	Aldea El Xab	2	10	7		2	10	7	17	0	14	3	17	15	0	0	2	17	25,26
4	San Marcos	San Pedro Sacatepéquez	Cabecera Municipal, San Pedro Sacatepéquez	9	35	24		9	35	24	59	0	57	2	59	0	0	0	59	59	25
5	San Marcos	San Cristobal Cucho	Cabecera Municipal, San Cristobal Cucho	0	0	0		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
6	San Marcos	San Marcos	Cabecera Municipal, San Marcos	10	103	40		10	103	40	143	2	112	29	143	21	5	0	117	143	25,26
7	San Marcos	Esquipulas Palo Gordo	Cabecera Municipal, Esquipulas Palo Gordo	2	19	3		2	19	3	22	0	16	6	22	2	1	19	0	22	25,26
8	San Marcos	El Rodeo	Cabecera Municipal, San José El Rodeo	12	35	23		12	35	23	58	0	50	8	58	13			45	58	25,26
9	San Marcos	San Pablo	Cabecera Municipal, San Pablo	7	19	10		7	19	10	29	0	26	3	29	7			22	29	25,26
TOTALES				19	105	65		50	281	141	422	2	341	79	422	58	6	19	339	422	

TOTAL TALLERES 50
 TOTAL PARTICIPANTES 422

CÓDIGO / COMUNIDAD LINGÜÍSTICA																	
1	Achi	4	Chalchitoka	7	Garinagu	10	Jakalteco-Popti'	13	Mam	16	Poqomchi'	19	Sakapulteco	22	Tz'utujil	25	Español
2	Akateko	5	Ch'orti'	8	Itz'a	11	Kaqchikel	14	Mopan	17	Q'ambob'al	20	Sipakense	23	Uspanteko	26	Multilingüe
3	Awakateko	6	Chuj	9	Ixil	12	K'iche'	15	Poqomam	18	Q'eqchi'	21	Tektiteco	24	Xinca		



Edgar Fernando
 Lic. Edgar Fernando Gareta Meléndez,
 Especialista en Gestión Social y Fortalecimiento Municipal,
 Programa de Agua Potable y Saneamiento para el Desarrollo Humano (Fase I)